# RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3163/75

## af 24. november 1975

## om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for vine fra Jumilla, Priorato, Rioja og Valdepeñas, henhørende under pos. ex 22.05 i den fælles toldtarif, med oprindelse i Spanien (1976)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43 og 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet(1), og

ud fra følgende betragtninger:

Ved aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab, og Spanien, underskrevet i Luxembourg den 29. juni 1970 (2), er Fællesskabet gået ind på at indrømme en præferentiel tarifordning ved indførsel i Fællesskabet af visse vine med oprindelse i Spanien, særligt vine fra Jumilla, Priorato, Rioja, Valdepeñas; for året 1976 bør der foretages en nedsættelse på 30 % af afgifterne i den fælles toldtarif, gældende for vine fra Jumilla, Priorato, Rioja, Valdepeñas med oprindelse i Spanien, indført i beholdere, som indeholder højst 2 liter, inden for grænserne af et fællesskabstoldkontingent på 15 000 hektoliter;

det pågældende fællesskabskontingent bør åbnes for året 1976; som følge af muligheden for iværksættelse af en anden præferenceordning på grundlag af en ny aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Spanien er det dog hensigtsmæssigt at begrænse kontingentperioden, således at den udløber på ikrafttrædelsesdatoen for den ovennævnte ny aftale;

disse vine falder ind under bestemmelserne, der regulerer den fælles markedsordning for vin, særlig med hensyn til referencepriser; adgangen til fordelen ved dette fællesskabstoldkontingent skal betinges af forevisning af varecertifikat A.E.1, og af et certifikat for oprindelsesbetegnelse;

der bør navnlig skabes sikkerhed for lige og fortsat adgang for alle Fællesskabets importører til nævnte kontingent samt anvendelse uden afbrydelse af de satser, der er fastsat for nævnte kontingent ved enhver indførsel af de pågældende varer i alle medlemsstater indtil kontingentet er opbrugt; et system for udnyttelse af fællesskabstoldkontingentet på grundlag af en fordeling mellem medlemsstaterne synes at ville respektere det nævnte kontingents fællesskabskarakter med hensyn til de ovenfor fremførte principper; for bedst muligt at svare til den faktiske udvikling på markedet for de pågældende varer, skal denne fordeling foretages i forhold til medlemsstaternes behov, der på den ene side beregnes på grundlag af de statistiske oplysninger vedrørende indførsler fra Spanien i en repræsentativ referenceperiode, og på den anden side på grundlag af de økonomiske udsigter for den pågældende kontingentperiode;

Fællesskabets foreliggende statistikker giver ingen oplysninger vedrørende vine fra Jumilla, Priorato, Rioja og Valdepeñas på markederne; dog kan de spanske statistiske oplysninger om udførsler af disse varer til Fællesskabet i løbet af de sidste år betragtes som tilnærmelsesvis genspejlende situationen vedrørende fællesskabsindførslerne; på dette grundlag udgør de tilsvarende indførsler i hver medlemsstat i løbet af de sidste tre år, i forhold til indførslerne til Fællesskabet af de pågældende varer med oprindelse i Spanien, følgende procentdele:

| | 1972 | 1973 | 1974 |
|---|---|---|---|
| Tyskland | 6,4 | 21,0 | 16,4 |
| Benelux | 24,0 | 33,9 | 31,3 |
| Frankrig | 4,2 | 10,4 | 7,4 |
| Italien | 65,5 | 34,7 | 44,9 |

under hensyn til disse faktorer og til de forudberegninger, der er forelagt af visse medlemsstater, kan den første procentvise fordeling af det samlede kontingent tilnærmelsesvis fastsættes således:

(1) EFT nr. C 239 af 20. 10. 1975, s. 49.
(2) EFT nr. L 182 af 16. 8. 1970, s. 2.

| | |
|---|---|
| Tyskland | 18,3 |
| Benelux | 32,0 |
| Frankrig | 3,7 |
| Italien | 46,0; |

for at tage hensyn til udviklingen for så vidt angår indførslerne af de pågældende varer i de forskellige medlemsstater, bør det samlede kontingent deles i to dele, idet den første del fordeles mellem medlemsstaterne, og den anden del udgør en reserve, der senere skal dække behovet i de medlemsstater, der har opbrugt deres oprindelige kvota; for at yde importørerne i hver medlemsstat en vis sikkerhed, bør den første del af fællesskabskontingentet fastsættes på et niveau, der i det foreliggende tilfælde kunne ligge på ca. 80 % af det samlede kontingent;

medlemsstaternes oprindelige kvoter kan opbruges mere eller mindre hurtigt; for at tage hensyn til dette og for at undgå enhver afbrydelse er det vigtigt, at hver medlemsstat, der næsten fuldstændigt har opbrugt sin oprindelige kvota, trækker en supplerende kvota på reserven; hver medlemsstat skal trække på denne reserve, når hver af dens supplerende kvoter er næsten fuldstændigt opbrugt, og dette så mange gange, som reserven tillader det; de oprindelige kvoter og de supplerende kvoter skal være gyldige indtil slutningen af kontingentperioden; denne form for forvaltning kræver et snævert samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen, som især skal kunne følge udnyttelsesgraden af det samlede kontingent og underrette medlemsstaterne herom;

såfremt der på en bestemt dato i kontingentperioden findes en betydelig rest af tildelingen i en af medlemsstaterne, er det nødvendigt, at denne stat tilbagefører en væsentlig del heraf til reserven, for at undgå at en del af fællesskabskontingentet forbliver uudnyttet i en medlemsstat, medens det kunne anvendes i andre medlemsstater;

da kongeriget Belgien, kongeriget Nederlandene og storhertugdømmet Luxembourg er forenet i og repræsenteres af Den økonomiske union Benelux, kan enhver disposition vedrørende forvaltningen af de kvoter, der tildeles nævnte økonomiske union, træffes af et af dens medlemmer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Fra den 1. januar 1976 og indtil ikrafttrædelsesdatoen for en ny aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Spanien, dog senest indtil den 31. december 1976, suspenderes tolden i den fælles toldtarif delvis for varer opført på følgende liste og med oprindelse i Spanien inden for grænserne af et fællesskabstoldkontingent på en samlet størrelse af 15 000 hektoliter, til de satser, der er angivet for hver af disse:

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Afgift (pr. RE/hl) |
|---|---|---|
| ex 22.05 C I a) | Vine fra Jumilla, Priorato, Rioja, Valdepeñas | 8,4 |
| ex 22.05 C II a) | Vine fra Jumilla, Priorato, Rioja, Valdepeñas | 9,8 |
| ex 22.05 C III a) 2 | Vine fra Jumilla, Priorato, Rioja, Valdepeñas | 11,9 |

2. Protokollen om definition af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og angående metoderne for administrativt samarbejde, bilagt aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Spanien, finder anvendelse.

3. Indførelse af de pågældende vine med fordel af det i stk. 1 omhandlede toldkontingent er betinget af respekt af de referencepriser, som er gældende for dem, og af forevisning af et certifikat for oprindelsesbetegnelse, som er i overensstemmelse med den i bilaget anførte model, og som henvender sig til de spanske toldmyndigheder.

*Artikel 2*

1. Det i artikel 1 fastsatte kontingent deles i to dele.

2. En første del på 12 000 hektoliter fordeles mellem medlemsstaterne; kvoterne, der med forbehold af

artikel 5 gælder indtil udløbet af den i artikel 1 nævnte periode, udgør nedennævnte mængder:

| | *(i hektoliter)* |
|---|---|
| Tyskland | 2 190 |
| Benelux | 3 840 |
| Frankrig | 450 |
| Italien | 5 520. |

3. Den anden del af kontingentet på 3 000 hektoliter udgør reserven.

*Artikel 3*

1. Såfremt en medlemsstats oprindelige kvota, således som den er fastsat i artikel 2, stk. 2 — eller samme kvota nedsat med den del der er tilbageført til reserven, såfremt artikel 5 har fundet anvendelse — er udnyttet med op til 90 % eller derover, foranstalter denne medlemsstat straks ved meddelelse til Kommissionen, i det omfang reservemængden tillader det, trækning af en anden kvota på 15 % af den oprindelige kvota, eventuelt afrundet til den højere enhed.

2. Såfremt den anden kvota, der trækkes af en medlemsstat efter at den oprindelige kvota er opbrugt, er udnyttet med op til 90 % eller derover foranstalter denne medlemsstat på de i stk. 1 fastsatte betingelser, trækning af en tredje kvota, på 7,5 % af den oprindelige kvota, eventuelt afrundet til den højere enhed.

3. Såfremt den tredje kvota, der trækkes af en medlemsstat efter at den anden er opbrugt, er udnyttet med op til 90 % eller derover, foranstalter denne medlemsstat under samme betingelser trækning af en fjerde kvota der er lig med den tredje.

Denne fremgangsmåde anvendes analogt indtil reserven er opbrugt.

4. Uanset stk. 1, 2 og 3 kan medlemsstaterne foranstalte trækning af kvoter, der er mindre end fastsat i disse stk., såfremt der er grund til at antage, at disse ikke opbruges. De underretter Kommissionen om grunden til, at de har bestemt sig for, at bringe dette stk. i anvendelse.

*Artikel 4*

Hver af de supplerende kvoter, der trækkes i medfør af artikel 3, gælder indtil udløbet af det i artikel 1 nævnte tidsrum.

*Artikel 5*

Medlemsstaterne skal senest den 1. oktober 1976 til reserven tilbageføre den ikke-udnyttede del af den oprindelige kvota, som den 15. september 1976 overstiger 20 % af grundmængden. Den kan tilbageføre en større mængde, såfremt der er grund til at antage, at denne ikke vil blive udnyttet.

Medlemsstaterne underretter senest den 1. oktober 1976 Kommissionen om de samlede indførsler af de pågældende varer, der er gennemført indtil den 15. september 1976 inklusive, og som er afskrevet på fællesskabskontingentet, samt om den eventuelle del af deres oprindelige kvoter, som de tilbagefører til reserven.

*Artikel 6*

Kommissionen fører regnskab over mængderne af de kvoter, der er åbnet af medlemsstaterne i overensstemmelse med artiklerne 2 og 3 og underretter hver af disse, så snart den har modtaget meddelelserne om reservens udnyttelsesgrad.

Den underretter senest den 5. oktober 1976 medlemsstaterne om reservemængden, efter at tilbageførslerne er foretaget i henhold til artikel 5.

Den drager omsorg for, at det træk, hvorved reserven opbruges, begrænses til den disponible rest, og med henblik herpå angiver den størrelsen af denne rest til den medlemsstat, der foretager dette sidste træk.

*Artikel 7*

1. Medlemsstaterne træffer enhver hensigtsmæssig foranstaltning med henblik på, at åbningen af de supplerende kvoter, som de har trukket i henhold til artikel 3, gør det muligt uden afbrydelse, at foretage afskrivninger på deres sammenlagte andele af fællesskabskontingentet.

2. Medlemsstaterne yder de importører af de pågældende varer, der er etableret på deres område, fri adgang til de kvoter, der tildeles dem.

3. Medlemsstaterne afskriver deres indførsler af de pågældende varer på deres kvoter efterhånden som disse varer forelægges i tolden med angivelse til fri omsætning.

4. Udnyttelsesgraden af medlemsstaternes kvoter konstateres på grundlag af de afskrevne indførsler på de i stk. 3 angivne betingelser.

*Artikel 8*

På anmodning fra Kommissionen underretter medlemsstaterne denne om de indførsler af de pågældende varer, der faktisk er afskrevet på deres kvoter.

*Artikel 9*

Medlemsstaterne og Kommissionen indgår et snævert samarbejde for at sikre, at denne forordning overholdes.

*Artikel 10*

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1976.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. november 1975.

*På Rådets vegne*

B. VISENTINI

*Formand*

*BILAG – ANHANG – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – BIJLAGE*

| | |
|---|---|
| 1. Exportador — Eksportør – Ausführer — Exporter — Exportateur — Esportatore — Exporteur: | 2. Número — Nummer — Nummer — Number — Numéro — Numero — Nummer: 00000 |
| | 3. Consejo Regulador de la Denominación de origen JUMILLA/PRIORATO/RIOJA/VALDEPEÑAS |
| 4. Destinatario — Modtager — Empfänger — Consignee — Destinataire — Destinatario — Geadresseerde: | 5. **CERTIFICADO DE DENOMINACIÓN DE ORIGEN CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG** |
| 6. Medio de transporte — Transportmiddel — Beförderungsmittel — Means of transport — Moyen de transport — Mezzo di trasporto — Vervoermiddel: | 7. VINO DI JUMILLA / PRIORATO / RIOJA / VALDEPEÑAS<br>VIN FRA JUMILLA / PRIORATO / RIOJA / VALDEPEÑAS<br>JUMILLA-, PRIORATO-, RIOJA-, VALDEPEÑAS-WEIN<br>WINE FROM JUMILLA / PRIORATO / RIOJA / VALDEPEÑAS<br>VIN DE JUMILLA / PRIORATO / RIOJA / VALDEPEÑAS<br>VINO DI JUMILLA / PRIORATO / RIOJA / VALDEPEÑAS |
| 8. Lugar de descanga — Losningssted — Entladungsort — Place of unloading — Lieu de déchargement — Luogo di sbarco — Plaats van lossing: | |

| 9. Marcas y números, número y naturaleza de los bultos<br>Mærker og numre, kollienes antal og art<br>Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke<br>Marks and numbers, number and kind of packages<br>Marques et numéros, nombre et nature des colis<br>Marca e numero, quantità e natura dei colli<br>Merken en nummers, aantal en soort der colli | 10. Peso bruto<br>Bruttovægt<br>Rohgewicht<br>Gross weight<br>Poids brut<br>Peso lordo<br>Brutogewicht | 11. Litros<br>Liter<br>Liter<br>Litres<br>Litres<br>Litri<br>Liter |
|---|---|---|
| | | |

12. Litros (en letra) — Liter (i bogstaver) — Liter (in Buchstaben) — Litres (in words) — Litres (en lettres) — Litri (in lettere) — Liter (voluit):

13. Visado del organismo emisor — Påtegning fra udstedende organ — Bescheinigung der erteilenden Stelle — Certificate of the issuing authority — Visa de l'organisme émetteur — Visto dell'organismo emittente — Visum van de instantie van afgifte:

| 14. Visado de la aduana — Toldstedets attest — Sichtvermerk der Zollstelle — Customs stamp — Visa de la douane — Visto della dogana — Visum van de douane | Certifico que el vino cuya descripción antecede es un producto genuino de la zona de „JUMILLA/PRIORATO/RIOJA/VALDEPEÑAS" y con derecho a la denominación de origen „. . . . . ."<br>El alcohol anadido a este vino es un alcohol de origen vínico.<br>(vease traducción del nº 15 — oversættelse se nr. 15 — Übersetzung siehe Nr. 15 — see the translation under No 15 — Voir traduction au nº 15 — Vedasi traduzione al n. 15 — Zie voor vertaling nr. 15) |
|---|---|

**15.** Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er fremstillet i ».....«området og ifølge spansk lovgivning er berettiget til oprindelsesbetegnelsen: ».....«.

Alkohol tilsat denne vin er alkohol fremstillet at vin.

Wir bestätigen, daß der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im Bezirk „....." gewonnen wurde und ihm nach spanischem Gesetz die Ursprungsbezeichnung „....." zuerkannt wird.

Der diesem Wein zugefügte Alkohol ist aus Wein gewonnener Alkohol.

We hereby certify that the wine described in this certificate is wine produced within the wine district of '.....' and is considered by Spanish legislation as entitled to the designation of origin '.....'.

The alcohol added to this wine is alcohol of vinous origin.

Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat a été produit dans la zone de «.....» et est reconnu, suivant la loi espagnole, comme ayant droit à la dénomination d'origine «.....».

L'alcool ajouté à ce vin est de l'alcool d'origine vinique.

Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino prodotto nella zona di «.....» ed è riconosciuto, secondo la legge spagnola, come avente diritto alla denominazione di origine «.....».

L'alcole aggiunto a questo vino è alcole di origine vinica.

Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het wijndistrict van „....." en dat volgens de Spaanse wetgeving de benaming van oorsprong „....." erkend wordt.

De aan deze wijn toegevoegde alcohol is alcohol, uit wijn gewonnen.

---

**16.** (1)

(1) Espacio reservado para otras indicaciones del país exportador.
(1) Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.
(1) Diese Nummer ist weiteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.
(1) Space reserved for additional details given in the exporting country.
(1) Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.
(1) Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.
(1) Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.